



# GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

## THÔNG TIN MỤC VỤ

A Weekly Bulletin of The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church  
4545 TIMMERS WAY NORCROSS GA, 30093  
WWW.CTTDVNATL.ORG • PHONE: (770) 921-0077 • FAX: (770) 921-0510 • EMAIL: INFO@CTTDVNATL.ORG



### SÚ MẠNG GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc Tổng Giáo Phận Atlanta là cộng đoàn người Việt cùng sống, cử hành, loan truyền đức tin Công Giáo, đồng thời duy trì và phát triển truyền thống văn hóa Việt Nam.

The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church of the Archdiocese of Atlanta is a community of Vietnamese - American Roman Catholics who live, celebrate, proclaim the Catholic faith as well as preserve and promote the Vietnamese cultural traditions.

**PHONE: (770) 921-0077**

Press 1 for English - Bấm số 2 cho tiếng Việt

LINH MỤC CHÁNH XỨ:

Phanxicô Xaviê TRẦN QUỐC TUẤN (Ext. 1)

LINH MỤC PHÓ XỨ:

Đaminh NGUYỄN TÂN CÔNG (Ext. 2)

Gioan B. PHẠM NGUYỄN TUẤN ANH (Ext. 3)

PHÓ TÊ:

Giuse PHẠM VĂN HÒA (Ext. 5)

QUÝ SƠ:

Têrêsa ĐỖ THỊ NGỌC OANH (Ext. 4)

Maria NGUYỄN THỊ THÚY (Ext. 0)

**THÁNH LỄ CHÚA NHẬT**

Thứ Bảy: 17:30

Chúa Nhật:

1 Thánh Lễ 7:30 || 2 Thánh Lễ 9:30

2 Thánh Lễ 11:30 || 1 Thánh Lễ 13:30

**THÁNH LỄ TRONG TUẦN**

Thứ Hai đến Thứ Bảy : 8:00

Thứ Năm và Thứ Sáu: 19:00

Các Lễ Trọng: 8:00 và 20:00

**CHÂU THÁNH THỀ**

Thứ Năm từ 9:00 đến 18:45

**RỬA TỘI TRẺ EM**

Lớp Giáo Lý: CN Tuần I, 9:30 - 10:30

Rửa Tội: Thứ Bảy Tuần II, sau Lễ 8:00

**GIẢI TỘI**

Thứ Bảy: 16:30 - 17:15 // Sau Lễ 8:00 trong tuần

Sau Lễ Chiều T. Năm & T. Sáu

**HỒ SƠ HÔN PHÓI**

Xin liên lạc trước 6 tháng với  
Cha Phó Đaminh Nguyễn Tân Công

**XÚC DÀU**

Hàng tháng: sau các Lễ Chúa Nhật thứ III

**Khẩn cấp: (770) 910-2443**



Scan the QR Code on your phone  
to download TTDM Online  
Scan Mã Vạch QR Code trên phone  
để xem Tờ TTDM Online

## CHÚA NHẬT II MÙA CHAY

### THE SECOND SUNDAY OF LENT

Ngày 17 Tháng 3 Năm 2019



### Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 3/2019

**Ý chí chung của ĐTC:** Việc buôn bán người. Việc nhìn nhận quyền lợi của những Cộng đoàn Kitô giáo. Cầu xin cho những Cộng đoàn Kitô giáo, các đặc biệt cho những người bị bách hại, cảm nghiệm rằng họ gần gũi với Đức Kitô và những quyền lợi của họ được tôn trọng.



# GIÁO XỨ TĨNH TÂM MÙA CHAY 2019



Qua thông tin chúng ta đã nghe biết, Đức Thánh Cha và các vị lãnh đạo tại Tòa Thánh, gồm hơn 80 vị Hồng Y và Giám Mục, rời Vatican đi tĩnh tâm mùa chay từ chiều Chúa Nhật 10 tháng 3 cho đến sáng thứ Sáu, 15 tháng 3. Địa điểm tĩnh tâm là trung tâm “Nhà Thày Chí Thánh” (Casa Divin Maestro) của tu đoàn thánh Phaolô ở Ariccia, cách Roma khoảng 30 cây số về hướng nam. Vị giảng thuyết cho tuần tĩnh tâm Mùa Chay cho giáo triều năm nay là cha Bernardo Francesco Maria Giann, dòng Biển Đức, viện phụ của đan viện San Miniato al Monte ở Florence. Chủ đề của các bài suy niệm là “Thành phố của những khát khao mãnh liệt. Để có những ánh nhìn và cùi chỉ phục sinh trong đời sống của thế giới.”

Có nhiều hình thức tĩnh tâm như Linh Thao của Dòng Tân, Tuần Đại Phúc của Dòng Chúa Cứu Thế, Tĩnh Huân của các Chương trình Thánh Tiên Hôn Nhân Gia Đình, Ephata cho các em chuẩn bị lãnh nhận bí tích Thêm Sức... Về thời gian, có những cuộc tĩnh tâm kéo dài một tháng, một tuần lễ, những ngày cuối tuần hoặc chỉ một ngày. Cũng có những buổi hồi tâm chỉ trong vòng một buổi hay một vài giờ.

Tĩnh tâm theo truyền thống của Dòng Chúa Cứu Thế thường được gọi là Tuần Đại Phúc để các giáo hữu trong Mùa Vọng và Mùa Chay chuẩn bị tâm hồn mừng Đại Lễ Giáng Sinh và Phục Sinh. Chương trình tĩnh tâm của Tuần Đại Phúc thường thì các

vị đó sẽ dâng thánh lễ buổi sáng, từ 9 giờ sáng đến 12g00 trưa sẽ có Châu Thánh Thể, linh hương và giải tội. Sau trưa cho đến chiều, các cha giảng phòng sẽ đi thăm viếng mục vụ các gia đình cần giúp đỡ mục vụ trong Giáo Xứ. Chiều tối là Châu Thánh Thể và cử hành bí tích Hoà Giải.

Giáo Xứ CTTĐVN chúng ta, mỗi năm thường tổ chức 2 lần tĩnh tâm để mọi thành viên chuẩn bị tâm hồn mừng Lễ Bổn Mạng và Lễ Giáng Sinh cũng như đại lễ Phục Sinh.

Về thời biểu, cha giảng phòng là Giuse Đinh Văn Nghị thuộc Dòng Đa Minh sẽ thuyết giảng trong các thánh lễ cuối tuần để trình bày chủ đề chính của “Tuần Tĩnh Tâm Giáo Xứ.” Ba ngày sau đó (thứ Hai, Thứ Ba và thứ Tư) sau thánh lễ buổi sáng cho đến chiều, cha giảng phòng sẽ giúp các giáo hữu trong việc hướng dẫn thiêng liêng. Chiều đến sẽ có giảng thuyết và hội thảo từ 7-9g00 và kết thúc bằng thánh lễ.

Về chủ đề, cha giảng phòng sẽ tập trung vào câu hỏi: Yêu Không? Yêu Sao Không Vui? Qua tuần tĩnh tâm, ngoài giúp chúng ta đặt lại vấn đề: Sống yêu thương trong gia đình và cộng đoàn Giáo Xứ theo lối Đường Hy Vọng đầy nhân bản và thiêng liêng của Đức Cố Hồng Y Nguyễn Văn Thuận. Các chiều tối, chúng ta sẽ đi vào những vấn đề cụ thể sau:

\* Hạnh phúc của một người không căn cứ ở của cải, chức vụ, nhưng ở tình yêu mà người ấy tập yêu suốt đời. (ĐHV 462)

\* Được yêu là điều kiện cần thiết để biến đổi. (ĐHV 470)

\* Yêu trong Chúa, đẹp lắm! Yêu thương vì Chúa, càng đẹp hơn! (ĐHV 489)

Một trong những sinh hoạt của Tuần Đại Phúc là giúp cho mọi người Hòa Giải và quay trở về với Thiên Chúa. Để giúp cho việc tĩnh tâm có hiệu quả thực sự, ‘người tham dự’ cần phải mở cửa tâm hồn

để sẵn sàng đón nhận những tư tưởng đạo đức qua những bài giảng thuyết, những giờ cầu nguyện trước Thánh Thể, hoặc những soi sáng thiêng liêng để thay đổi lối suy nghĩ, lối sống của mình theo đường lối của Chúa. Tĩnh tâm không phải chỉ đi tìm những sự hiểu biết, cảm xúc hay cảm giác nhất thời mà là một cuộc đổi đời trở về cùng Chúa, vì Chúa luôn yêu thương ta và muôn ta hạnh phúc với Ngài.

Trong những ngày Giáo Xứ Tĩnh Tâm tuần tới, tôi tha thiết kêu gọi các thành viên và các gia đình hãy cố gắng sắp xếp để tham dự các buổi tĩnh tâm và cố gắng tập trung vào mục tiêu của việc tĩnh tâm là nhìn biết về chính mình trong tương quan với Thiên Chúa để thay đổi và thăng tiến lối sống đạo của mình.

Xin Thiên Chúa tiếp tục chúc lành cho từng thành viên, mỗi gia đình, và quyết tâm nêu thánh của toàn Giáo Xứ chúng ta khi tham dự những sinh hoạt đạo đức của Tuần Tĩnh Tâm Mùa Chay 2019 này.

**Thân mến,**

**Lm. Phanxicô Trần Quốc Tuấn**

## LỊCH PHỤNG VỤ

tháng 3/2019

### 14/3 Chúa Nhật thứ Hai Mùa Chay

St 15:5-12,17-18; Tv 27:1,7-8,8-9,13-14; Pl 3:174; Pl 3:204; Lc 9:28-36

### 15/3 Thứ Hai tuần thứ Hai

**Mùa Chay**  
St 9:4-10; Tv 79:8,9,11,13; Lc 6:36-38

### 16/3 Thánh Giuse Bạn Đức Mẹ Maria

Is 1:10,16-20; Tv 50:8-9,16-17,21,23; Mt 23:1-12

### 17/3 Thứ Tư tuần thứ Hai

**Mùa Chay**  
Gr 18:18-20; Tv 31:5-6,14,15-16; Mt 20:17-28

### 18/3 Thứ Năm tuần thứ Hai

**Mùa Chay**  
Gr 17:5-10; Tv 1:1-2,3,4,6; Lc 16:19-31

### 19/3 Thứ Sáu tuần thứ Hai

**Mùa Chay**  
St 37:3-4,12-13,17-28; Tv 105:16-17,18-19,20-21; Mt 21:33-43,45-46

### 20/3 Thứ Bảy tuần thứ Hai

**Mùa Chay**  
St 7:14-15,18-20; Tv 103:1-2,3-4,9-10,11-12; Lc 15:1-3,11-32

## NHẬN CHÉN THÁNH

CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI TU TRÌ

### CHIỀU THỨ BẢY

17:00 Bà Maria Đinh Thị Chi (678) 314-3992

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

7:30 Cô Nguyễn Thu Thảo (404) 693-4012

9:30 Bà Nguyễn Thị Thu Lan (510) 602-7825

11:30 Anh Trần Văn Đức (678) 234-8023

13:30 các em Thiếu Nhi phụ trách



## LỄ KÍNH THÁNH GIUSE

Ngày 19.3.2019: Lễ Kính Thánh Giuse, Ban Trăm Năm Đức Maria, Bồn Mạng Ca Đoàn Thánh Giuse, Khối Cơ Sở và Khối Giáo Dục

- ✓ 8:00am: 1 Thánh Lễ
- ✓ 8:00pm: 1 Thánh Lễ

## KHỐI GIÁO DỤC

### 1. Ghi danh lớp Việt ngữ:

Vào lúc 10:00am đến 12:30pm,  
Thứ Bảy ngày 9.3.2019, 16.3.2019  
và ngày 13.4.2019

Địa điểm: Hội Trường Thánh Giuse

### 2. Ghi danh lớp Giáo lý:

Vào lúc 8:30am đến 1:00pm, Chúa nhật ngày 10.3.2019, 17.3.2019  
và ngày 14.4.2019

Địa điểm: Hội Trường Thánh Giuse

**Lưu ý: Xin quý phụ huynh đóng học phí tại nơi ghi danh. Xin vui lòng không đóng trong lớp học của các em.**

### 3. Tinh tâm lớp 6

Thời gian: Lúc 12:30pm đến 5:30pm, Thứ Bảy ngày 23 tháng 3 năm 2019

Địa điểm: Hội Trường Các Thánh Tử Đạo Xin Quý Phụ Huynh đưa và đón các em đúng giờ.

### 3. Lớp Rước Lễ Lần Đầu

Xin kính mời quý Phụ Huynh các em Nhận Bí Tích Hoà Giải và Minh Máu Thánh Chúa lần đầu vào tháng 5 năm 2019, đến Văn Phòng Khối Giáo Dục để đăng ký và đóng lệ phí cho các em.

## CHÚC MỪNG BỒN MẠNG

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam hân hoan chúc mừng Bồn Mạng Khối Giáo Dục, Ca đoàn Thánh Giuse, Khối Cơ Sở trong ngày mừng lễ Thánh Giuse (19.3). Nhờ lời chuyên cầu của Thánh Nhân xin Chúa tuôn đổ muôn ơn phúc cho Cha Đặc Trách, Sr Trưởng Ban Giáo Lý, Quý Thầy Hiệu Trưởng, Quý Thày Cô, Quý Huynh Trưởng, Quý Anh Chị trong Khối Cơ Sở cùng các thành viên trong ca đoàn Thánh Giuse luôn được mạnh khỏe bình an, luôn dõi theo gương sống của thánh Bồn Mạng quên mình phục vụ tha nhân trong âm thầm.

## CHÚC MỪNG RỬA TỘI

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng các em được Rửa Tội ngày 9 tháng 3 năm 2019

1. Joseph Hector Minh Quan Pham
2. Joseph John Phan
3. Joseph Nathaniel Gia Ky Nguyen
4. Matheu Emerson Dan Nguyen
5. Teresa Athena Ngoc Vo

## HỘI CHỢ MÙA THU 2019

BTC HCMT 2019 mời gọi các thành viên GX đặt Chủ Đề cho HCMT năm nay với thể lệ như sau:

1. Chủ đề được chọn sẽ trúng thưởng \$200.00
  2. Hạn chót để nộp chủ đề là ngày 24 tháng 3-2019. Mỗi người có thể gửi nhiều chủ đề khác nhau.
  3. Xin gửi chủ đề đến thầy Phó-Tế Phạm-Hoà. Email: phoa98@hotmail.com
  4. Ngày 25 tháng 3-2019 thầy Hoà sẽ gửi tất cả chủ đề cho BTC HCMT (thầy Hoà sẽ giữ bí mật tên người gửi các chủ đề)
  5. BTC sẽ cùng Ban Điều Hành HCMT bình chọn chủ đề phù hợp.
- BTC HCMT 2019 rất mong được sự hưởng ứng rộng rãi để chúng ta có được chủ đề thật ý nghĩa cho ngày hội năm nay.

## BAN BẦU CỬ HĐMV

Theo Nội Quy Bầu Cử của Giáo Xứ CTTĐVN chúng ta, (điều III, khoản 1) danh sách của Ban Bầu Cử HĐMV nhiệm khoá 2019-2023 đã được thành lập như sau:

1. Trưởng Ban Bầu Cử: Ông Lê Quang Duy
2. Phó Ban: Ông Lê Thái Thành
3. Thư Ký: Ông Mai Văn Nghị
4. Uỷ Viên Trật Tự: Ông Huỳnh Thanh Tùng
5. Uỷ Viên Kiểm Phiếu: Ông Nguyễn Văn Chiến
6. Uỷ Viên Hành Chánh: Ông Đoàn Đức Huy

Giáo Xứ CTTĐVN xin chân thành cảm ơn sự nhiệt thành, hy sinh thời giờ và khả năng của quý vị để đứng ra chuẩn bị, tổ chức bầu cử cho HĐMV nhiệm khoá 2019-2023 tới đây. Câu chúc quý vị hoàn thành công việc trọng đại mà Giáo Xứ đã ủy thác.

## SA MẠC HƯỚNG TÂM XIII

a. **Chủ đề:** "This is my body given up for you." (Lk 22:19)

b. **Đối tượng:** Các Ngành: Thiếu, Nghĩa, Hiệp, Áu

c. **Thời gian:**

**Ngành: Thiếu, Nghĩa, và Hiệp:**

Vào lúc 6:00 pm Thứ Sáu ngày 5.4.2019  
đến 3:00pm Chúa Nhật ngày 7.4.2019

**Ngành: Áu (lớp 4):**

Vào lúc 9:00 am Thứ Bảy ngày 6.4.2019  
đến 3:00pm Chúa Nhật, ngày 7.4.2019

d. **Địa điểm:** Camp Gideon, Acworth, GA

e. **Nộp đơn:**

- ✓ \$75 trước hoặc vào ngày 10 tháng 3, năm 2019
- ✓ \$100 sau ngày 10 tháng 3 cho đến ngày 24 tháng 3, năm 2019
- ✓ Đơn sẽ không được nhận sau ngày 24 tháng 3, năm 2019

f. **Trưởng Các Ngành:**

- ✓ Ngành Trưởng Ngành Áu: Tr. Mỹ Duyên Võ **678-907-4298**
- ✓ Ngành Trưởng Ngành Thiếu: Tr. Wesley Hoàng **678-622-8550**
- ✓ Ngành Trưởng Ngành Nghĩa: Tr. Thảo Nguyễn **678-548-3100**
- ✓ Ngành Trưởng Ngành Hiệp: Tr. Elizabeth Đinh **770-842-6581**

Để biết thêm chi tiết về Sa Mạc, xin quý phụ huynh thường xuyên cập nhật trang web của Đoàn: [tomathienatl.org](http://tomathienatl.org)



## CHƯƠNG TRÌNH “CHIA SẺ MÙA CHAY 2019”

Mùa chay là mùa của Sám Hối – Cầu Nguyện – Chia sẻ, mời gọi quý ông bà anh chị em góp một bàn tay, một tấm lòng để chia sẻ và cùng đem lại sự no ấm, niềm hạnh phúc cho những anh chị em kém may mắn hơn.

Chương trình sẽ do các anh chị em trong Ban Xã Hội phụ trách

Rất mong được sự ủng hộ của quý ông bà anh chị em.

## NGẮM ĐÚNG VÀ DÂNG HẠT MÙA CHAY

	NGÀY	GIỜ	ĐỊA ĐIỂM
Thứ Năm	14.03.2019	6:15 giờ chiều	Nhà thờ
Thứ Năm	21.03.2018	6:15 giờ chiều	Nhà thờ
Thứ Năm	04.04.2019	6:15 giờ chiều	Nhà thờ
Thứ Năm	11.04.2019	6:15 giờ chiều	Nhà thờ
Thứ Sáu	19.04.2019	3 giờ chiều	Nhà thờ

## TĨNH TÂM MÙA CHAY

Chương Trình Tĩnh Tâm Mùa Chay cho toàn  
Giáo Xứ do Cha Đinh Nghị OP hướng dẫn

NGÀY	GIẢNG THUYẾT	THÁNH LỄ
Thứ Hai: 25.3.2019	7:00pm	8:00pm
Thứ Ba: 26.3.2019	7:00pm	8:00pm
Thứ Tư: 27.3.2019	7:00pm	8:00pm
Thứ Năm: 28.3.2019	Chương Trình Hòa Giải cho toàn Giáo Xứ lúc 7:00pm (Không có Thánh Lễ chiều)	

## CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ MÙA CHAY

NGÀY	GIỜ	HỘI ĐOÀN PHỤ TRÁCH	ĐỊA ĐIỂM
Thứ Sáu: 08.03.2019	7 giờ chiều	Hội Legio Maria và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Sáu: 15.03.2019	7 giờ chiều	Ban Công Bố Lời Chúa và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Sáu: 22.03.2019	7 giờ chiều	Hội Các Bà Mẹ và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Sáu: 29.03.2019	7 giờ chiều	Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Sáu: 05.04.2019	7 giờ chiều	Đoàn Liên Minh Thánh Tâm	Nhà thờ
Thứ Sáu: 12.04.2020	7 giờ chiều	Thăng Tiến HNGD và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Hai: 15.04.2019	8 giờ chiều	Liên Ca Đoàn và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Ba: 16.04.2019	8 giờ chiều	Hội Đồng Mục Vụ và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Tư: 17.04.2019	8 giờ chiều	Thiếu Nhi và cộng đoàn	HT Thánh Giuse
Thứ Sáu: 19.04.2019	11 giờ sáng	Quý Cha, Quý Soeur và cộng đoàn	Ngoài trời

# THÔNG TIN CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG

**1. Tất cả các cột thép của nhà thờ đã được dựng và hàn gǎn.**

1. All structure steels was installed and welded.

**2. Trong khoảng 4 tuần tới, nhà thầu Van Winkle sẽ lắp đặt khung sắt, lợp mái sắt và đóng nẹp gỗ. Sau khi hoàn tất, họ sẽ lắp đặt vật liệu cách nhiệt vào khung sắt và mái của nhà thờ.**

2. It will take approximately 4 weeks for Van Winkle to install metal stud walls, metal roof decking and wood blocking. Upon completion, they will install wall insulation and roof SIP panel.

**3. Lịch trình trên vẫn luôn là dự tính, thực sự luôn tùy theo thời tiết.**

3. As always it is only a tentative schedule, everything is really depending on the weather.

**4. Kỹ sư kết cấu đang tiếp tục giúp thiết kế bệ đặt và tượng đài Thánh Giuse.**

4. Structure engineer is helping to design the St. Joseph monument and its pedestal.



## Construction Roadmap Tiến Trình Xây Dựng Thánh Đường

**II. Nền Móng  
Foundations**

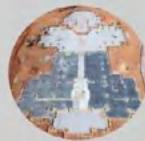
**IV. Ngoại Thất  
Exterior & Skin**

**Hoàn Tất Cuối Năm 2019  
Completion in Q4 2019**

**2018**



**I. Mặt Bằng  
Site Work**



**2019**



**III. Khung Sắt  
Structure Steel**



**V. Nội Thất  
Systems & Interior**



# BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chứa Nhật 10-3-2019

Tổng số gia đình dâng hiến trong tuần: 667 trên 1459 gia đình

Quỹ Điều Hành (Offertory):	Tuần 10/3 (Week)	Từ ngày 1/7/2018 Fiscal Year To Date
Số tiền cần để điều hành:	\$17,500	\$925,000
Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:	\$19,714	\$581,233
Tiền dâng hiến online:	\$25	\$8,956
Số tiền đã chi:	(\$11,355)	(\$575,899)

Quỹ Phát Triển và Xây Dựng Thánh Đường (Capital Campaign):	Tuần 10/3 (Week)	Từ ngày 1/7/2018 Fiscal Year To Date
Mục tiêu gây quỹ (Goal)	\$70,000	\$3,625,000
Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:	\$26,850	\$1,058,474
Tiền dâng hiến online:	\$100	\$10,800
Số tiền thu từ các quỹ đặc biệt:	\$4,725	\$55,122.85
Số tiền đã chi:	(\$15,000)	(\$4,478,224)

Tiền còn lại (Net Total):	Năm 2019 (This Year)
Tiền ủng hộ Giáo phận (Archbishop Annual Appeal):	
Mục tiêu dâng hiến:	\$60,700
Số tiền đã dâng hiến:	\$7,510

Giáo Xứ chân thành cảm ơn sự hy sinh, lòng quảng đại của tất cả quý ông bà, anh chị em.

## TÌM HIỂU VỀ MÙA CHAY



Có chăng một căn bản Kinh Thánh cho việc kiêng thịt như là một dấu hiệu sám hối?

Có đây. Sách tiên tri Daniel nhận định: “Trong năm thứ ba đời vua Cyrius xứ Ba Tư... Tôi, Daniel, than khóc ba tuần. Tôi đã ăn không chọn lựa thực phẩm; không có thịt hoặc rượu dính môi và không dùng nước thơm cho tới khi kết thúc ba tuần” (Dn 10: 1 – 3)

Chẳng phải việc kiêng thịt là một trong những “chú thuyết của ma quỷ” mà Thánh Phaolô đã cảnh báo trong thư thứ nhất gửi Timôthê 4: 1 – 5 đó sao?

Khi Thánh Phaolô cảnh cáo những người “ngăn cấm dân chúng cưới xin và ra lệnh cho họ kiêng một số thức ăn”, Ngài nhớ đến dân chúng với niềm tin Manisê rằng tình dục là sai lạc và một số thực phẩm như thịt, tự bản chất là trái đạo đức (vì vậy là lý tưởng tinh thần của nhiều thành viên Thời Mới hiện đại là sống độc thân và ăn chay, như trong các tôn giáo Đông phương).

Chúng ta biết rằng Thánh Phaolô bận tâm về những người dạy rằng tính dục và một số thực phẩm tự bản chất là trái đạo đức, vì Ngài nói với chúng ta rằng có “những thức ăn mà Thiên Chúa tạo dựng để được đón nhận với lời tạ ơn bởi những kẻ tin và những kẻ biết sự thật. Bởi vì mọi sự do Thiên Chúa dựng nên đều tốt lành và không có sự gì bị vứt bỏ, nếu nó được đón nhận với lời tạ ơn, bởi vì nó được thánh hoá bởi lời của Thiên Chúa và cầu nguyện” (1 Tm 4: 3b – 5).

(Còn Tiếp)



## MENU

### CHƯƠNG TRÌNH THĂNG TIẾN HÔN NHÂN sẽ phục vụ ngày 17/3/2019

1. Mì gõ
2. Nem nướng
3. Bún thịt nướng
4. Bún nem nướng
5. Chè các loại

### LIÊN MINH THÁNH TÂM sẽ phục vụ ngày 24/3/2019

1. Phở gà
2. Cơm gà
3. Chè các loại

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ NHIỆM KHÓA 2015-2019

### Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

- Ông Phêrô Nguyễn Thành Danh  
(778) 910-8100

### Phó Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

- Ông Louis De Montfort Nguyễn Công Chính  
(770) 912-9788

### Thư Ký

- Ông Giuse Bùi Bá Thạnh  
(678) 360-3113

### KHÓI GIÁO DỤC

- Ông Phaolô Nguyễn Chinh Paul  
(678) 644-0853
- Bà Têrêsa Nguyễn Lê Thảo  
(770) 900-0769

### KHÓI HÀNH CHÁNH

#### Trưởng Khối:

- Ông Phêrô Nguyễn Đức Phúc  
(678) 978-4518

#### Phó Khối:

- Ông Phêrô Đỗ Cao Long  
(678) 222-6841

### KHÓI ĐỜI SỐNG

#### Trưởng Khối:

- Bà Cecilia Nguyễn Thu Thảo  
(404) 693-4012

### KHÓI PHỤNG TỰ

#### Trưởng Khối:

- Ông Giuse Lê Thanh Liêm  
(770) 722-4832

#### Phó Khối:

- Bà Cecilia Lê Tú Anh  
(404) 403-2763

### KHÓI TRUYỀN GIÁO

#### Trưởng Khối:

- Ông Gioan Baotixita Nguyễn Bảo Long  
(770) 557-8788

#### Phó Khối:

- Ông Giuse Nguyễn Quang Tân

### KHÓI CƠ SỞ

#### Trưởng Khối:

- Ông Giuse Võ Việt Linh  
(404) 518-6843

#### Phó Khối:

- Ông Phêrô Hà Thanh Hùng  
(770) 542-9680

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- Ông Giuse Nguyễn Đức Sơn  
(678) 654-2530
- Ông Giuse Phạm Huy Khang  
(404) 680-3764
- Thư Ký Cô Madalena Toyama  
(770) 899-3548

### KHÓI QUÂN TRỊ

- Ông Giuse Vũ Văn Hưởng  
(704) 726-6872
- Chị Lucia Jennie Lê  
(678) 356-1314

### KHÓI GÂY QUỸ

- Ông Antôn Vũ Minh Tuấn  
(678) 600-6038
- Ông Micae Cao Hùng Anh  
(678) 665-6189
- Chị Nguyễn Khánh Linh

# SUY NIÊM LỜI CHÚA

## CHÚA NHẬT II MÙA CHAY

### CHÚA NHẬT 17/3/2019

“Đang lúc Chúa Giê-su cầu nguyện, dung mạo Người bỗng đổi khác, y phục Người trở nên trắng tinh chói lòa. (Lc 9,29)

“While he was praying his face changed in appearance and his clothing became dazzling white.”

**Sóng Lời Chúa:** Mọi bạn áp dụng lộ trình này của Đức Ki-tô vào đời sống: lên núi gặp gỡ Ngài qua việc cầu nguyện để được biến đổi; và rồi xuống núi bằng việc dấn thân phục vụ để biến đổi thế giới.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin cho con không quản ngại dấn thân phục vụ để mọi người nhận ra sự hiện diện của Chúa nơi các Kitô hữu chúng con. (Thư Mục Vụ 2006 của HĐGMVN)

### THỨ HAI 18/3/19

“Anh em hãy có lòng nhân từ, như Cha anh em là Đáng nhân từ.” (Lc 6,36)

“Be merciful, just as also your Father is merciful.”

**Sóng Lời Chúa:** Trong mùa Chay này, tôi sẽ thay đổi cách ứng xử tự nhiên, bình thường đã quen thuộc bằng lối ứng xử cao đẹp của người con cái Chúa.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, noi Chúa, chúng con nhận ra lòng nhân hậu của Cha trên trời dành cho con người. Xin giúp chúng con luôn biết sống nhân hậu với người làm vui lòng cũng như kẻ làm phiền lòng mình. Amen.

### THỨ BA 19/3/19

“Này ông Giuse, con cháu Da-vít, đừng ngai đón bà Ma-ri-a vợ ông về, vì người con bà cưu mang là do quyền năng Chúa Thánh Thần...” Khi tỉnh giấc, ông Giuse làm như sứ thần dạy và đón vợ về nhà. (Mt 1,20.24)

“Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the holy Spirit that this child has been conceived in her. When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home.”

**Sóng Lời Chúa:** Cùng dâng gia đình cho Chúa hằng ngày.

**Cầu nguyện:** Đọc kinh Gia Định.

### THỨ TU 20/3/19

Đức Giê-su gọi các ông lại và nói: “Anh em biết: thủ lãnh các dân thì dùng uy mà thống trị dân, những người làm lớn thì lấy quyền mà cai quản dân. Giữa anh em thì không được như vậy.” (Mt 20,25-26)

“You know that the rulers of the Gentiles

lord it over them, and the great ones make their authority over them felt. But it shall not be so among you. Rather, whoever wishes to be great among you shall be your servant.”

**Sóng Lời Chúa:** Bạn quyết tâm thực hiện một hành động phục vụ cụ thể đối với những người thân trong gia đình.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, xin dạy con biết quên mình phục vụ anh em con như đang phục vụ chính Chúa vậy.

### THỨ NĂM 21/3/19

“La-da-rô suốt một đời chịu toàn những bất hạnh. Bây giờ, La-da-rô được an ủi nơi đây, còn con thì phải chịu khổ khốn khổ.” (Lc 16,25)

“My child, remember that you received what was good during your lifetime while Lazarus likewise received what was bad; but now he is comforted here, whereas you are tormented.”

**Sóng Lời Chúa:** Hy sinh tiết kiệm những chi tiêu không thiết yếu để dành vào việc chia sẻ với những anh chị em túng nghèo.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, một tâm thân và một tâm hồn tan nát Ngài sẽ chẳng khinh chêCon tin Chúa có thể làm được mọi sự cho con như Ngài đã làm cho La-da-rô. Amen.

### THỨ SÁU 22/3/19

“Tảng đá thử xây nhà loại bỏ lại trơ nêu đá tảng góc tường. Đó chính là công trình của Chúa, công trình kỳ diệu trước mắt chúng ta.” (Mt 21,42)

“The stone that the builders rejected has become the cornerstone; by the Lord has this been done, and it is wonderful in our eyes.”

**Sóng Lời Chúa:** Mỗi sáng mở mắt dậy, tôi dâng ngày mới cho Chúa, xác tín mọi sự là hồng ân của Chúa, để nỗ lực sử dụng mọi sự theo ý Chúa muôn.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ Chúa đã chết cho con, và sống lại, trở thành viên đá góc tường xây dựng Hội thánh. Xin cho con luôn ý thức mọi sự là ơn huệ Chúa ban, là hồng ân Chúa tặng, để sử dụng cho thích hợp. Amen.

### THỨ BẢY 23/3/19

Nhưng người cha nói với anh ta: “Con à, lúc nào con cùng ở với cha, tất cả những gì của cha đều là của con.” (Lc 15,31)

“My son, you are here with me always; everything I have is yours.”

**Sóng Lời Chúa:** Tận dụng cơ hội trong Mùa Chay này để chứng tỏ đức tin sống động: hãy siêng năng cầu nguyện và tha thứ.

**Cầu nguyện:** Đọc kinh Lạy Cha một cách sôt sắng.

## Ý LỄ CỦA GIÁO XỨ

- Xin Chúa chúc lành và ban bình an cho Giáo xứ. Giáo xứ chúng con dâng cho Chúa kế hoạch Xây Dựng Thánh Đường, xin Chúa chúc lành và hướng dẫn chúng con biết làm theo thánh ý của Chúa. Xin Chúa ban cho các gia đình trẻ luôn được bình an và sống hạnh phúc.

## Ý LỄ 5:30 CHIỀU THỨ 7

- Lh. Maria Huỳnh Thị Thu, lễ giỗ 2 năm (Trần Thu Oanh)
- Lh. Maria Huỳnh Minh Châu, lễ giỗ (Trần Thị Thu Oanh)
- Lh. Vêrônica (Nguyễn Lành)
- Lh. Maria Nguyễn Thị Gúng, Gioanna Nguyễn Thị Mùi (Ly Ng.)
- Lh. Gioanna Nguyễn Thị Riệp, Gioanna Nguyễn Thị Răm, Gioanna Nguyễn Thị Tư (Ly Ng.)
- Cầu cho tổ tiên nội ngoại (gđ Hằng Thu)
- Cầu cho ông bà cha mẹ anh chị em nội ngoại (gđ Hoàng Chính)
- Xin cho được mẹ tròn con vuông (Ân danh)
- Xin ơn chữa lành và cầu cho các đấng linh hồn (Phuong Vu)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria, cầu bình an cho gia đình (gđ Dũng Thy)

## Ý LỄ 7:30

- Lh. Giuse Trần Đức Văn (gđ Nguyễn Trần)
- Lh. Giuse Trần Đức Văn, lễ giỗ (Tuyet Nguyen)
- Lh. Giuse (Hung Nguyen)
- Lh. Anna Lê Thị Thu Thảo (Tuấn Mộc)
- Lh. Phêrô và Maria (Nguyễn Hữu Thường)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. M. Madalena Nguyễn Thị Bông (Tuấn Mộc)
- Lh. Đaminh, Maria, Anna, Gioan Don Bosco và các linh hồn (Nguyễn Hữu Thường)
- Lh. Têrêsa Hoàng Thị Kim Thi, Maria Nguyễn Thị Hạnh Dung và các linh hồn thai nhi và mồ côi (Đỗ Hoàng Minh)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse (Lien Nguyen)
- Tạ ơn Chúa, cầu cho các linh hồn mồ côi và thai nhi (Dung và các con)
- Xin ơn chữa lành (Ngoc Doan)
- Xin được mọi sự như ý (Ân danh)

- Xin Chúa ban bình an cho chồng và con của con (Anh Nguyễn – Trịnh Tuyết và các con)

## Ý LỄ 9:30

- Lh. Giuse Nguyễn Văn Kim (Cô Vân)
- Lh. Gioan, lễ giỗ (Nguyễn Hữu Hiền)
- Lh. Giuse Phạm V. Khiển, lễ giỗ (Dũng Phạm)
- Lh. Maria Nguyễn Thị Hậu, lễ giỗ (An – Thủy)
- Lh. Giuse Trần Công Tâm, lễ giỗ (gđ Cường Thảo)
- Lh. Giuse (Hung Nguyen)
- Lh. Đại Võ (gđ Sơn – Linh)
- Lh. Maria Hậu (Huyen Hoang Luong)
- Lh. Giuse Nguyễn Văn Kim (Cô Vân)
- Lh. Phêrô Trương Thành Sơn (Trương Kim Thủy)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (gđ Hồng Vân)
- Lh. Giuse Nguyễn Văn Lượng, lễ giỗ và cầu bình an công ăn việc làm (Hong Romano)
- Lh. Lm. Gioan Baotixita Trúc, Lm. Gioan Baotixita Hoàn, Lm. Giuse Tiến (Hiếu Hoàng)
- Lh. Phaolô Nguyễn Văn Tráng, Maria Nguyễn Thị Hiên và các linh hồn (Nguyễn Thị Lịch)
- Lh. Phêrô Nguyễn Văn Hào, Maria Đào Thị Chi, Giuse Nguyễn Văn Khanh (Nguyễn Thị Lịch)
- Lh. Giuse Nguyễn Văn Nghiệp và các linh hồn trên tàu vượt biển cùng ngày (Nguyễn Thị Lịch – Mỹ Hanh)
- Lh. Đominicô Hà Kim Tính, cầu cho ông bà tổ tiên nội ngoại 2 bên và các linh hồn mồ côi (Tâm Phạm)
- Cầu cho ông bà nội ngoại (Giao Doan)
- Cầu cho các linh hồn (Huyen Hoang Luong)
- Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục (Hoàng Kim Anh)
- Cầu cho linh hồn ông bà nội ngoại, các linh hồn mồ côi và thai nhi (gđ Lai – Phương)
- Cầu cho linh hồn thân phụ mẫu: Giuse Hoang Khac Han và Anna Nguyễn Thị Liễu (Hoàng Anh Kim)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và các thánh đã ban cho gia đình con được bình an (gđ Sơn – Linh)

## Ý LỄ 11:30

- Lh. Giuse Trần Văn Ngọc, lễ giỗ (gđ Hùng Nga)

- Lh. Tạ Đình Lục (Chương – Oanh Ta)

- Lh. Giuse Nguyễn Văn Kim (gđ Hồng Vân)
- Lh. Martinô Lê Minh Trung (Vợ và các con)
- Lh. Micae Vũ Văn Chuyên (Chương – Linh)
- Lh. Maria và các linh hồn mồ côi (Tùng Quách)
- Lh. Giuse Hoàng Khắc Hoan, linh hồn Nguyễn Quý (Hoàng Anh Kim)
- Lh. Giuse Hoang Xuan Han và Anna Hoang Thi Lan (Hoàng Anh Kim)
- Lh. Maria Lê Ngọc Mai và Lh. Maria Lê Thị Nhạn (gđ Lê Thanh Bình)
- Lh. Antôn Vũ Ngô, Giuse Ngô Đình Sơn, các linh hồn tổ tiên và các linh hồn mồ côi (gđ Ngô Văn Hải)
- Cầu bình an (Uyen Tran – Khai Ho)
- Cầu cho các linh hồn tu sĩ nam nữ (Linh Phuong Ng.)
- Cầu cho ông bà nội ngoại và các linh hồn (Hong Anh)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi và các linh hồn nơi luyện tội (Ân danh)
- Cầu cho ông bà nội ngoại và các linh hồn nơi luyện tội (Quang – Thủy)
- Tạ ơn Chúa, xin ơn bình an cho gia đình, cầu xin cho linh hồn cha mẹ Phaolô Maria, Giuse, xin ơn bình an mạnh khỏe, công việc làm ăn tốt đẹp (Thu Trần)

## Ý LỄ 1:30 CHIỀU CHÚA NHẬT

- Lh. Giuse Thạo (Ân danh)
- Lh. Martinô Lê Minh Trung (Vợ và các con)
- Lh. Lm. Gioan Lee (Linh Phương Nguyễn)
- Lh. Lm. Phêrô Thái Quang Nhàn (Ân danh)
- Lh Giuse Trinh Van Tro và Maria Đoàn Thị Nhân (Trinh Thi Thanh Huong)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi
- Cầu cho linh hồn Phêrô và các linh hồn trong gia đình (Mai Thị Hậu)
- Cầu bình an cho gia đình và cầu cho các linh hồn trong gia tộc đã qua đời (Lê Hùng)
- Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục và các linh hồn mồ côi (Trinh Thi Thanh Huong)
- Xin chỉ như ý (Ân danh)
- Xin ơn bình an (Quyen Thai)

## Ý LỄ TRONG TUẦN

### THỨ HAI TUẦN II MÙA CHAY- 18.3.2019- Kính Chúa Thánh Thần, cầu cho các linh hồn, nhất là linh hồn những người thân yêu

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Cầu bình an và như ý cho gia đình (Anh Tuyet Vu)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse và các thánh (Ân danh)

### THỨ BA TUẦN II MÙA CHAY- 19.3.2019 - Thánh Giuse bạn Đức mẹ Maria, Lễ trọng

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Giuse Vũ Mỹ Sanh, Vũ Đức Khản (Nga Vu)
- Tạ ơn Thánh Giuse (Ân danh)
- Tạ ơn Thánh Giuse (Linh Phuong Ng.)
- Tạ ơn Đức Mẹ và Thánh Giuse (Lang Nguyen)
- Tạ ơn Thánh Giuse và cầu cho linh hồn Giuse Trần Công Tâm (Bà Tâm)

### THỨ TƯ TUẦN II MÙA CHAY - 20.3.2019 - Kính Thánh Giuse, cầu cho Giáo Hội noi chúng và Giáo Hội Việt Nam

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Cầu cho linh hồn mồ côi (gđ Têrêsa)
- Cầu cho linh hồn mẹ Nguyễn Thị Nương được an nghỉ nơi cõi vĩnh hằng (gđ Nguyễn Ngọc Quỳnh Anh)

### THỨ NĂM TUẦN II MÙA CHAY- 21.3.2019 - Kính Chúa Giêsu

#### Thánh Thể, cầu cho giáo sĩ, tu sĩ và cho ơn kêu gọi trong giới trẻ

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Cầu bình an sức khỏe cho ba má (Nương Đồng)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi và thai nhi (Quyen Thai)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse (Trinh Thi Thanh Huong)

### THỨ SÁU TUẦN II MÙA CHAY- 22.3.2019 - Kính Thánh Tâm và sự thương khó của Chúa Giêsu, cầu cho người khô khan, tội lỗi, cứng lòng

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Liu A Mộc, Têrêsa Liu Ái Phương (Nguyễn Ngọc Sương)
- Lh. Giuse Trinh Van Tho, ông bà cha mẹ cô bác, ân nhân trong gia đình (Trinh Thi Thanh Huong)

### THỨ BẢY TUẦN II MÙA CHAY- 23.3.2019 - Kính Đức Mẹ Maria, cầu cho hòa bình thế giới, lớp tông đồ của thời đại cuối cùng

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Maria, Anna và 3 Lh. Giuse (Trần Kim Tôn)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi và các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Hùng)



## TÁI CHẾ với THIẾU NHI THÁNH THỂ



Xin vui lòng chỉ bỏ:

- Chai nhựa
- Giấy sạch
- Các lon nhôm

vô thùng màu xanh



Xin vui lòng dừng bỏ:

- Rác
- Đồ ăn
- Hộp xốp (foam)

vô thùng màu xanh



**Fresh  
Flowers**

Hân hạnh thông báo cùng quý khách, kể từ tháng 12/2018 Hồng Kông (Duluth) có bán hoa tươi cùng các dụng cụ cắm hoa cẩn bản.

Please visit our fresh flower department at City Farmers Market (Duluth)



*Discount for large orders*

Giá đặc biệt cho các buổi hội họp

Contact Sophie (Thiên Hương):  
**(404) 772-8379**



Xin quý khách viếng thăm gian hàng trong khu vực bán trái cây

## Refresh YOUR NAIL SALON with a great new look!

MORE ATTRACTIVE. MORE CUSTOMERS

**BEST  
PRICE**

OVER 1000 DESIGNS TO CHOOSE FROM  
Customize your own style  
with your Salon Name & Slogan

*NailSpa designs®*

Làm mới tiệm của bạn,  
tạo ấn tượng cho khách hàng  
và tăng thêm giá trị của tiệm  
Với bộ sưu tập tranh mới lạ của chúng tôi



For more designs:  
[www.NailSpaDesigns.com](http://www.NailSpaDesigns.com)  
Phục Vụ Khách Hàng Trên 50 Tiểu Bang

XIN LIÊN HỆ CHÚNG TÔI: (678)580-5759 (706) 847-0071



GLOBAL PRODUCT SOLUTIONS, LLC  
6139 OAKBROOK PKWY SUITE A  
NORCROSS, GA 30093  
[WWW.GPSATL.COM](http://WWW.GPSATL.COM)



**ProCare Ultrasound**  
www.procureultrasound.com

### Cần siêu âm?

Chúng tôi chuyên soi:

- Bệnh huyết khối tĩnh mạch
- Bệnh tim
- Bệnh gan
- Khối u vú
- Sỏi thận
- Sỏi mật
- Tử cung (chảy máu bất thường)
- Tuyến tiền liệt
- Mang thai
- Bệnh đột quỵ

Nhận bảo hiểm  
nếu có toa bác sĩ.

4500 Satellites Blvd. Ste 2400  
Duluth, GA 30096

Monday-Friday 9-5pm  
Saturday 9-1pm  
www.procureultrasound.com

404-507-6797

# Giá Cực Sốc POS Quản Lý Tiệm Nail **\$1250**

BAO  
SHIPPING

**TRUST**  
Merchant Services



CALL FOR SPECIAL RATES  
PHONG **770.821.9999**  
THIEN **404.319.1511**

CALL FOR GRAPHIC DESIGN  
AARON **678.325.9199**

**FRANKLIN**  
ACCOUNTING & TAX, LLC  
**CƯỜNG KHAI THUẾ**  
A Trusted Accounting Firm Since 1986

Franklin Cường Ly  
ACCOUNTANT / PRINCIPLE  
Tel: 678-359-6598  
Fax: 678-967-4804  
Email: Franklin@franklinatxpro.com  
4864 Jimmy Carter Blvd., Ste. 207  
Norcross, GA 30093

ACCOUNTING TAX BOOKKEEPING

**CHƯƠNG TRÌNH**  
**OBAMACARE**  
ENROLLMENT

**FRANKLIN INSURANCE AGENCY**  
A Trusted Insurance Firm Since 1997

We are licensed in GA, FL, TN, NC, SC, AL, IL, KS, KY, MI, MS, MO, OH, OK, VA, WV, WI, TX, AZ, CO, IA, and many other states.

HAVE QUESTION ABOUT OBAMACARE?  
PLEASE CALL Franklin Cường: 678-359-6598  
FREE CONSULTATION AND ENROLLMENT.  
CERTIFIED OBAMACARE EXPERT

Kaiser Permanente UnitedHealth Group HUMANA Aetna Blue Cross Blue Shield of Georgia

**1ST CHOICE**  
Chiropractic  
**TRUNG TÂM CHẨN THƯỜNG CHỈNH HÌNH**  
Tê Tay Chân  
Đau Thần Kinh Tọa  
Đau Nhức Cột Sống  
Đau Đầu, Cổ, Vai, Lưng  
**TẠI NẠN XE CỘ**

Dr. Brian Vu  
5495 Jimmy Carter Blvd Suite C2  
Norcross, GA 30093  
Tel: 470-991-8888

**Để đăng thông tin trên  
Tờ Thông Tin Mục Vụ,  
Xin vui lòng liên hệ:**

**Phi Huynh  
(678) 230-6940**

**Office  
(678) 580-5759**

**QUẢNG CÁO GIÁ RẺ  
NHANH CHÓNG VÀ HIỆU QUẢ**

**SỬA ĐỔI NỘI DUNG  
MIỄN PHÍ**

**The NORCROSS LAW FIRM**  
The Norcross Law Firm, LLC



**BINH TRUONG**  
Office Manager  
**678-341-0949**

ĐÊM ĐỀ QUYỀN LỢI CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC BẢO VỆ!!!



**FARMERS**  
INSURANCE

AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS - COMMERCIAL  
UY TÍN - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM

BỐI THƯỜNG ĐỀ ĐẲNG VÀ NHANH CHÓNG

**QT NGUYEN 404-644-7653**

**CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN**

**BẢO HIỂM XE + NHÀ = RẺ**

**BẢO HIỂM XE + NHÀ + NHÂN THỌ = RẺ THÊM**

**BẢO HIỂM NHIỀU = RẺ HƠN NHIỀU**

**QNguyen2@farmersagent.com**



QT Nguyen

404-644-(SOLD) 7653  
qtextirealty@yahoo.com

Office: 678-291-0119  
Fax: 678-306-1800

6141 Oakbrook Parkway (Ste C), Norcross, GA 30093

[www.AtlantaMaxim.com](http://www.AtlantaMaxim.com)

**BLACK Friday SALE**  
NOVEMBER 23-25



BUY ONE  
GET ONE

**50%**  
OFF



**SSPA**  
EQUIPMENT & FURNITURE

1855 BEVER RIDGE CIRCLE, STE. R, NORCROSS, GA 30071

**CONTACT**  
**678.889.5090**

**ABC**  
Tax and Services

5456 Jimmy Carter Blvd., Ste 250  
Norcross, GA 30093

Office: 770-674-4820

Cell: 404-983-1058

Fax: 770-674-4624

Email: phuc19@hotmail.com

[www.abcservices.us](http://www.abcservices.us)

Mon-Fri: 9:00-6:00

Sat-Sun: 10:00-5:00

**Phúc Nguyễn**

Cử Nhân Kế Toán

**Khai Thué**

Di Trú

Dịch Vụ Tổng Hợp

**CÔNG TY TÀI TRỢ ĐỊA ỐC**  
**GEO-CORP, INC.**

License 139318  
NMLS170066

**NGUYỄN ĐÌNH**  
**ANH PHÚC**

- Bạn muốn mua căn nhà bạn mơ ước?
- Bạn mệt mỏi khi các ngân hàng từ chối vì lợi tức của bạn quá thấp?



**Chương Trình Đặc Biệt**  
**Nếu Bạn Có:**

↳ Credit score 700 trở lên

↳ Giấy xác nhận việc làm trong 2 năm

↳ Tối thiểu 25-30% tiền Down Payment

Nếu có đủ những điều kiện trên, xin liên lạc:

**(770) 366-4750**

2100 Pleasant Hill Rd (Ste 201),  
Duluth, GA 30096

*Closing nhanh chóng! Chúng tôi cũng có  
chương trình Tái Tài Trợ*



## Anna's Duluth Pharmacy

4470 Satellite Blvd. Ste 108  
Duluth, GA 30096  
TEL: (470) 268 - 8922  
FAX: (470) 268 - 8927

Hours of Operations:  
Mon - Fri: 9AM - 6PM  
Sat: 9AM - 5PM  
Sun: Closed

Nhà thuốc tây Việt Nam do dược sỹ Anna N. Trần  
tốt nghiệp Mercer University Southern, School of Pharmacy, Class of 2003  
- Giao thuốc miễn phí (Giảm 10% cho bệnh nhân  
không có bảo hiểm)  
- Có phòng riêng để tư vấn, Đo huyết áp, v.v..  
- Nhận các loại bảo hiểm Medicaid, Medicare part D, WellCare  
Express Scripts, Medco, Humana, CVS Caremark, Ambetter  
- Bán hoặc cho mướn xe lăn, gãy, v.v...  
- Auto Refills / Price match  
- Các sản phẩm của Lover's Care như Sữa tắm Dê,  
dưỡng ẩm hoa hồng, dầu gội xả trị rụng tóc  
**1.8 miles, 5 phút lái xe từ Giáo Xứ  
Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**  
(trong shopping centre bên cạnh Luv Phở2)



Trả góp 12 tháng không lãi suất  
Giảm \$500 khi mua 1 carat trở lên



Call now:

**770-368-8899**

[WWW.JIMMYSJEWELRY.COM](http://WWW.JIMMYSJEWELRY.COM)

5945 JIMMY CARTER BLVD., SUITE F119, NORCROSS GA 30093

Designed & Printed by GPS - WWW.GPSATL.COM

**Để đăng thông tin trên  
Tờ Thông Tin Mục Vụ,  
Xin vui lòng liên hệ:  
Phi Huynh: (678) 230-6940**



**Chú Nghĩa Cargo**  
**UY TÍN - TRÁCH NHIỆM**

Gửi hàng, quà về Việt Nam cho  
quý đồng hương. Chúng tôi đến nhà  
pick up nếu quý đồng hương không  
có thời gian

**\$3.5/LB Sài Gòn || \$4.5/LB Tỉnh**

Chúng tôi sửa, mua bán phone, laptop  
các loại với giá bình dân cho quý  
đồng hương. Bảo đảm chất lượng,  
và có bảo hành.   
Nhận đưa đón phi trường, trường học,  
bệnh viện, quán nhậu.

**2905 Ridge Oak Dr, Suwanee, GA 30024  
(678) 918-0180 || (678) 333-3046**

**Hoa Phát**

6053 Oakbrook Okwy #B, Norcross, GA 30093  
Toll Free: 1 (800) 531-6363 || Phone Number: (770) 242-0484  
**Chuyển Tiền Vàng Quà Về Việt Nam**

CHỌN MẶT GỬI TIỀN, CHỌN SƯU AN TOÀN, XIN CHỌN HOA PHÁT

- ✓ Chúng tôi nhận Iphone, Ipad,
- ✓ Linh kiện xe hơi, Xe đạp đua, Laptop, Camera

Bán và gửi Sữa Ensure, Sữa Tiêu Đường về Việt Nam  
Nóng Lâu - Thẩm Sâu - Thơm Nhẹ  
Phòng cảm, chống cảm, trị đau nhức  
Dầu Aurora

Hoa Phát cẩn thận gởi quà ở các tiểu bang  
sẽ cung cấp bằng keo dán thùng

## CẦN THỢ NAIL GẤP

**Cần thợ Nam/Nữ có kinh nghiệm  
Bao lương \$120 - \$150/ ngày  
Vùng Winder - Close Sunday  
Cell: (678) 386-9194**

## BÁNH CƯỚI CHINH TRẦN

Chuyên làm bánh cưới, sinh nhật, các loại bánh  
bó qua: Xuxê, Patesô, Xu kem, bánh Bia, bánh Deo,  
bánh Cóm. Các loại Xôi Gấc, Xôi Vị, Xôi Mặn.

Nhận cầm hoa: cỏ dại, nhà thơ, vòng hoa tang.

Xin liên lạc: **404. 641. 3883**

Cần một bác 60 tuổi trở xuống, biết lái xe, đến nhà  
giúp đi chợ, nấu ăn và làm việc nhà mỗi ngày.

Nhà ở khu Sugarloaf, Duluth (Exit 108).

Lương cao tùy theo khả năng.

Xin liên lạc Cathy: (404) 510-0822

**Piano Day**  
Chuyên bán, sửa chữa, bảo trì  
và vận chuyển tất cả các loại  
đàn Piano. Giá đặc biệt cho các  
thành viên trong Giáo Xứ.

**Liên Lạc Anh Toàn:  
(404) 563-3951**

550 Eagles Landing Parkway (Ste 211)  
Stockbridge, GA 30281

## CAO KHAI THUẾ

[www.caokhaithue.com](http://www.caokhaithue.com)

Khai Thuế - Kế Toán - Giữ Sổ Sách

Registered Tax Return Preparer

678-206-0626

5430 Jimmy Carter Blvd Ste 108 Norcross, GA 30093



## CAO INSURANCE AGENCY

A trusted insurance agency since 1997

Có bảo hành tại GA, AL, TN, SC, FL, TX

Ghi danh trong mùa hoàn toàn miễn phí

Giải quyết mọi khó khăn trong năm

Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ, Xe, Nhà

Tham khảo hoàn toàn miễn phí

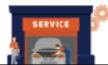
W.678-918-4148 C.678-665-6189



## CERTIFIED PERFORMANCE EMISSION TESTING

Chuyên sửa các loại xe Domestic và Imported  
3345 Lawrenceville Hwy Lawrenceville, GA 30044

Dũng Nguyễn: (770) 925-9225



## Viễn Đông Cargo

Gởi đồ về Sài Gòn \$2.99/Lb

1560 Indian Trail Lilburn Rd NW  
(St. 106), Norcross, GA 30093

**(678) 973-6534**

Nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi, nhà rộng  
thoáng mát và có sân chơi cho trẻ,  
ở giữa khu chợ Hong Kong & GW,  
cách nhà thờ Việt Nam 5 phút

**Xin liên lạc: (770) 235-7936**

BS. HÀN QUỐC NÓI TIẾNG VIỆT LƯU LOÁT

## CHÂM CỨU

MON-FRI 9AM-6PM  
WED&SAT 9AM-2PM  
SUNDAY CLOSED

Dong Shin *Acupuncture*

4500 satellite blvd suite 2370 Duluth, GA 30096  
Trong khu I LOVE HOT POT (cửa A) trên lầu  
tel: 678.858.9644



## Cần Người Giữ Trẻ

Cần người giữ trẻ 3 tháng tuổi.  
5 ngày trong tuần.

Được nghỉ vào ngày cuối tuần  
và được trả lương vào ngày lễ.  
Nơi ở và đồ ăn được cung cấp.

Xin gọi Ni: 404 - 578-2129  
Tâm: 404 - 512-1111

## Princess Nails & Spa

## Cần Thợ Nail Gấp

Cần thợ nail Nam/Nữ ở vùng Marietta  
Khách sang - Income cao.

**Lương \$4500-\$6000**

Tiệm lớn - Khang trang  
Nhân viên thân thiện  
Giá Cao - Tip Hậu

**Xin Gọi: (404) 901-5900**

## Cần Người Giữ Trẻ

Một cháu 8 tuổi, một cháu 4 tuổi.  
Bao ăn ở, nghỉ ngày chủ nhật.

Xin gọi (678) 735-0458

## Cần nhân viên

**NOW HIRING**

Cần nhân viên Nam/Nữ cashier, full time.

Biết sử dụng computer.

Biết nói tiếng Việt và tiếng Anh.

Full time cashier and sales associate needed.

Needs to be comfortable operating a computer.

Needs to be able to speak English and Vietnamese.

Xin Quý vị liên hệ để biết thêm chi tiết!  
Please contact us and apply immediately!

**678-488-8895**

or

**678-381-3442**